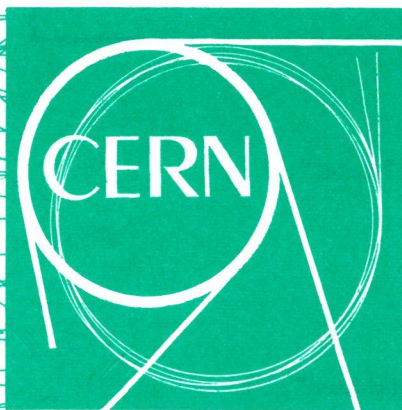




75-07-07/07-13

semaine **28**
week

bulletin

Farewell and Hail

At two meetings of the Experiments Committees this week normal business was put on one side to signal the dawn of a new era. On Monday at the end of the meeting of the Track Chamber Committee the chairman, Prof. D. Colley presented to Prof. Ch. Peyrou from the Committee a complete set of works of the Basle 18th century physicist Bernoulli (in the original mixture of French and Latin) in recognition of his dynamic leadership of the Track Chamber Division over so many years. Prof. W. Jentschke in his address emphasized the excellent European cooperation that had always been manifest in bubble chamber physics and Dr. J. Mulvey referred to the personal vigour and good humour that had characterized Peyrou's work in the TCC. In his closing reply Prof. Ch. Peyrou reminded the Committee of the number of people involved in keeping the chambers running and paid tribute to the devoted work of the TC staff. The following day it was the turn of the Physics III Committee enlarged by a good company of CERN staff to celebrate the Inauguration of SC-2 - the reconstructed synchro-cyclotron which is now off again with a new lease of life following the rebuild. The day was marked by speeches from Prof. W. Jentschke and Dr. E. Michaelis who reviewed the technical aspects of SCIP which had made so big a demand on all the SC Division as well as on SB. Finally Sir Denys Wilkinson spoke of the exciting range of research that is waiting to be done on the machine and how this is a necessary counterpart to the research at higher energies.

Adieux et salutations

Cette semaine, lors des réunions des deux Comités des expériences, les activités normales furent interrompues pour signaler le commencement d'une ère nouvelle. Lundi, à la fin de la réunion du Comité des Chambres à traces, le président, le Prof. D. Colley offrit de la part du Comité, au Prof. Ch. Peyrou une œuvre complète des travaux du grand physicien du 18ème siècle Bernoulli (rédigée comme à l'origine en français et latin) en reconnaissance du dynamisme avec lequel il a dirigé la division des chambres à traces pendant tant d'années. Le Prof. W. Jentschke, s'adressant au Prof. Peyrou, souligna l'excellente coopération européenne qui s'est toujours manifestée en physique des chambres à bulles et M. J. Mulvey mit l'accent sur l'énergie personnelle et la bonne humeur qui caractérisa le travail de Ch. Peyrou au TCC. Dans sa réponse, le Prof. Ch. Peyrou rappela au Comité le grand nombre de personnes impliquées dans l'exploitation des chambres et paya tribut au travail dévoué des membres de TC. Le jour suivant, un Comité élargi de Physique III célébra l'inauguration du SC-2, le synchro-cyclotron reconstruit qui a redémarré pour effectuer une nouvelle carrière. Cette journée fut marquée par des discours du Prof. W. Jentschke et de M. E. Michaelis qui exposa les aspects techniques du SCIP et retraça les efforts déployés tant par la division SC que par la division SB. Finalement Sir Denys Wilkinson présenta la gamme fascinante de recherches accessibles avec la machine et montra que la physique avec le SC-2 est une contre-partie nécessaire à celle effectuée à de plus hautes énergies.

